

**УЧЕБНО-НАУЧНО - ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ КОМПЛЕКС
«МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ КЫРГЫЗСТАНА»**

УТВЕРЖДЕНО
Ректор НОУ УНИК «МУК»
к.т.н, доцент Савченко Е.Ю.



дата

ФАКУЛЬТЕТ ЛИНГВИСТИКИ И РЕГИОНОВЕДЕНИЕ

Кафедра «Лингвистика»

Учебно-методический комплекс дисциплины

«Лексикология»

531100 Лингвистика «Перевод и переводоведение»

Квалификация выпускника (бакалавр)

Форма обучения (очная)

Составитель: старший преподаватель Алимбекова Элиза Сыйдалиевна

1 График проведения модулей

5- семестр

неделя	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
лекц. зан.	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
прак./лаб. зан.	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
				М 1										М 2		

СОГЛАСОВАНО

Проректор по академическим вопросам
проф. Мадалиев М.М.

Протокол заседания кафедры

№1 от 04.09.2018

РАССМОТРЕНО:

Заведующий кафедрой
дата 04.09.2018

к.ф.н., доц. Тургунова Г.А.

Составитель
дата 04.09.2018

ст. преп. Алимбекова Э.С

Директор Научной библиотеки
дата

Асанова Ж.Ш.

Учебно-методический комплекс материалов по дисциплине «Лексикология» разработан в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта высшего образования и предназначен для студентов, обучающихся по направлению 531100 Лингвистика специализации «Перевод и Переводоведение».

Учебно-методический комплекс содержит учебную программу курса, учебно-тематические планы проведения лекционных и практических занятий, список основной и дополнительной учебной литературы, конспекты лекций, методические рекомендации по изучению дисциплины, задания по выполнению самостоятельной работы, структуру и балльную оценку рейтингового контроля знаний, перечень контрольных вопросов по дисциплине, тестовые задания для самопроверки, глоссарий. 32страницы.

Составитель: Алимбекова Э.С

ОГЛАВЛЕНИЕ

Аннотация.....	4
Учебно-методический комплекс дисциплины (модулей)	
1. Пояснительная записка.....	4
1.1 <i>.Миссия и Стратегия.....</i>	<i>4</i>
1.2 <i>.Цель и задачи дисциплины (модулей).....</i>	<i>4</i>
1.3 <i>.Формируемые компетенции, а также перечень планируемых (ожидаемых) результатов обучения по дисциплине. (модулю) (знания, умения владения), сформулированные в компетентностном формате.....</i>	<i>5</i>
1.4 <i>. Место дисциплины (модулей) в структуре основной образовательной программы.....</i>	<i>6</i>
2. Структура дисциплины (модулей).....	8
3. Содержание дисциплины (модулей).....	10
4. Информационные и образовательные технологии.....	19
5. Фонд оценочных средств текущего, рубежного и итогового контролей по итогам освоения дисциплины (модулей).....	19
6.1 <i>.Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков (или) опыта деятельности.....</i>	<i>20</i>
6.2 <i>.Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.....</i>	<i>20</i>
6.3 <i>.Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности.....</i>	<i>21</i>
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	
7.1 <i>.Список источников и литературы.....</i>	<i>25</i>
7.2 <i>.Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимый для освоения дисциплины (модулей).....</i>	<i>27</i>
8. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся.....	27
8.1 <i>.Методические указания для обучающихся, по освоению дисциплины (модулей).....</i>	<i>29</i>
8.2 <i>.Методические рекомендации по подготовке письменных работ.....</i>	<i>29</i>
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модулей).....	29
10. Глоссарий.....	30

Аннотация

В соответствии с рабочим планом дисциплина «Лексикология» изучается на 3 году обучения. Общая трудоемкость освоения составляет 2 кредита. Рабочая программа составлена в соответствии с Государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования второго поколения и входит в перечень дисциплин базовой части профессионального цикла учебного плана по направлению подготовки по специальности 531100 – Лингвистика специализация: перевод переводоведение. Программа и планы практических занятий включают как отечественные, так и зарубежные теоретические и практические достижения в области лингвистики и языкознания в целом и применительно к изучаемому языку. Содержание каждой темы может варьироваться в определенных пределах в зависимости от практического опыта обучаемых, качества их базовой подготовки, проявляемого интереса к тем или иным проблемам в связи с профессиональными интересами и выполняемыми должностными обязанностями, в связи со всеми изменениями, происходящими в лингвистике.

Учебно- методический комплекс дисциплины

1.1. Пояснительная записка

Объектом лексикологии как науки является слово и словарный запас языка. Основное внимание в лексикологии уделяется на основные факторы и закономерности развития слов и фразеологизмов, рассмотрение основных способов, средств и устройств пополнения словарного запаса.

Курс пытается установить связь между теорией лексикологии и реальностью живой речи, с одной стороны, и процессом изучения языка и преподавания языка, с другой стороны, никогда не упуская из виду тот факт, что большинство предполагаемых читателей являются преподавателями и студентами.

С целью активизации самостоятельной работы студентов и проверки их знаний, умений и навыков по практическому курсу первого иностранного языка в каждом семестре проводится защита учебных работ и итоговый рейтинговый контроль в форме экзамена.

1.2. Миссия университета

«Подготовить профессионалов к своей будущей деятельности, путем создания новых знаний, способствовать сохранению и приумножению нравственных, культурных и научных ценностей общества».

1.3. Цели и задачи учебной дисциплины

Целями освоения дисциплины "Лексикология" на 3 курсе являются описание словарного состава современного английского языка в теоретически обобщенном и систематизированном виде.

Основными задачами курса являются:

- ознакомление студентов с теоретическими основами предмета, существующими трактовками основных проблем в сфере словарного состава, с методами лингвистического анализа, используемыми в лексикологии;

- развитие критического осмысления существующих теорий на основе использования общих принципов лингвистики, что является необходимым компонентом подготовки к будущей самостоятельной рабочей деятельности молодого специалиста;
Лексикология английского языка принадлежит к кругу дисциплин, основной целью которых является описание либо языкового строя в целом, либо отдельных его уровней в свете современных концепций науки о языке.

Цель и задачи курса определяют следующие требования к знаниям и умениям студентов:

- иметь понятие о структуре и тематике курса
- знать методы и приемы работы со словарным составом языка,
- знать значение терминов, употребляемых в различных теориях
- уметь работать со словарями различных типов

1.4 Формирование компетенции а также перечень планируемых (ожиданий) результаты обучения по дисциплине, сформулированные в компетентностям формате.

Общенаучные компетенции (ОК)

- обладает навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-1);
- осознанием значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-2);
- знает свои права и обязанности как гражданина своей страны; умеет использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-3);

Инструментальные компетенции (ИК)

- владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ИК-2);
- умеет применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ИК-3);
- понимает социальную значимость своей будущей профессии, обладает высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (И-4);
- способность к письменной и устной коммуникации на государственном языке и необходимом знании второго языка (ИК-5);

Социально-личностные компетенции (СЛК)

- ориентируется в системе общечеловеческих ценностей и учитывает ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в кыргызском социуме (СЛК-1);
- руководствуется принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (СЛК-2);
- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлением уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (СЛК-3);

- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (СЛК-4);

- стремится к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; может критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (СЛК-5).

Профессиональные компетенции (ПК)

- способен на научной основе организовать свою профессиональную деятельность, самостоятельно оценивать ее результаты (ПК-1); способен применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ПК-3);

- способен применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах (ПК-4);

- способен использовать современные образовательные и информационные технологии для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры, самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных (ПК-5);

- способен к профессиональной адаптации в меняющихся производственных условиях на основе эффективного научно-методического анализа соответствующей речевой коммуникации (ПК-6);

- способен владеть основными методами защиты производственного персонала и населения от возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий (ПК-7);

организационно-коммуникационная деятельность:

- способен проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-8);

- способен воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-9);

- способен владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-10);

- способен адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.) (ПК-11);

- способен владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным и т.д. (ПК-12);

- способен распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание и т.д.), распознавать маркеры речевой характеристики человека (социальное положение, этническая принадлежность и др.) на всех уровнях языка (ПК-13);

- способен осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-14);

информационно-аналитическая деятельность:

- способен к обобщению, анализу, критическому осмыслению, систематизации информации, прогнозированию, постановке профессиональных целей и выбору путей их достижения, анализировать логику рассуждений и высказываний (ПК-23);

- способен оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию (ПК-24);

- способен осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов (ПК-25);

- способен работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-26);

научно-исследовательская деятельность:

- способен использовать в профессиональной деятельности понятийный аппарат философии и методологии науки (ПК-27);

- способен к теоретическому осмыслению задач профессиональной деятельности (ПК-28);

- способен творчески использовать теоретические положения гуманитарных и естественнонаучных дисциплин, а также их методы для решения практических профессиональных задач (ПК-29);

- способен анализировать взаимосвязи явлений и фактов действительности на базе владения методологией и методикой научных исследований (ПК-30);

- способен владеть основами современной информационной библиографической культуры (ПК-31);

- способен анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и перевода для их самостоятельного использования (ПК-32);

В результате освоения дисциплины выпускник должен:

- Знать: базовые понятия лексикологии как науки о словарном составе языка, основные точки зрения на компонентный состав лексики в языке, роль и функции морфем в структуре слова, роль и функции сем в значении слова.
- Уметь: производить морфологический анализ слова, вычленять семы в структуре значения слова, группировать слова по сходству значения и по сходству формы.
- Владеть: навыком лингвистического анализа.

1.3. Место дисциплины в структуре основной и образовательной программы

Данная программа разработана для студентов с учетом современных требований к преподаванию предмета «Лексикология» и с учетом евразийской образовательной политики. Целью освоения дисциплины является описание словарного состава современного английского языка в теоретически обобщенном и систематизированном виде; свободное владение иностранным языком как средством профессионального общения и использование его в будущей профессиональной деятельности. Основная же цель обучения - научить студента работать самостоятельно с оригинальной литературой, с текстами профессиональной направленности с извлечением нужной информации в соответствующей области знаний с различными целями: перевода, просмотра, ознакомления и углубленного изучения материала и подготовить их к общению (устному и письменному) на иностранном языке в сфере своей профессиональной деятельности и научных интересов. Цели и содержание обучения иностранным языкам ориентированы на плюралингвализм и соизучение языка и культуры. Иностранный язык выступает как средство общения, познания, осмысления и интерпретации фактов иной культуры, осознания своей собственной культуры и ознакомления с ней представителей других

языковых сообществ.

Предмет способствует комплексной реализации всех целей обучения иностранному языку: образовательной, развивающей и воспитательной.

Образовательная цель предполагает овладение специальной системой знаний о языке и его проблемах в развитии речи.

Развивающая цель предполагает развитие интеллектуальной, речемыслительной, эмоциональной, волевой, деятельности и мотивационной сфер личности студента, формирование языковой способности в единстве речевосприятия и речепорождения, овладение способами формулирования мысли на иностранном языке и их осознанную дифференциацию для разных условий общения, развитие воображения и обогащение эмоционально-чувственного опыта обучающихся.

Воспитательная цель предмета заключается в воспитании культуры мышления, чувств, поведения, в обогащении духовного мира обучающихся, деловой культуры, формировании системы гуманистических ценностных ориентации, критическом восприятии действительности, развитии умений самоконтроля и самооценки.

Преподавание курса строится на принципах высокой информативности, развития критического мышления, соблюдения межпредметных связей со смежными науками - экономикой, историей и географией, предметами психологопедагогического цикла, практическим курсом иностранного языка.

Данный курс позволяет наиболее эффективно решить проблему выработки целостного восприятия экономических реалий современного мира.

Большое значение приобретает организация самостоятельной работы студентов: выполнение проектов, написание рефератов, аннотаций, докладов, подбор дополнительного фактического материала по темам из оригинальной литературы, монографий и периодической печати.

2. Структура дисциплины

Каждое практическое занятие состоит из следующих этапов:

- вводная беседа,
- языковая разминка (основана на повторении изученного на предыдущем занятии),
- проверка домашнего задания,

- введение (презентация) нового материала,
- отработка нового материала,
- закрепление нового материала.

Вводная беседа предполагает обмен этикетными вопросами. Языковая разминка может проводиться в различных формах, а именно: игровые задания, диалогические формы, мозговой штурм, работа в малых группах сотрудничества, интерактивное общение и др. Проверка домашнего задания осуществляется в различных формах: это могут быть творческие задания (индивидуальные и групповые), использование интернет ресурсов, метод проектов, дискуссионные формы работы, диалоги, различные виды упражнений, рефлексивные задания.

Презентация нового материала предполагает использование как индуктивного, так и дедуктивного подхода, интернет ресурсов, тренинговых форм и мозговых штурмов, а

также возможно включение студентов в педагогический процесс в качестве преподавателей.

Отработка и закрепление нового материала основаны на использовании проблемного подхода, личностно-ориентированной модели, основное внимание уделяется коммуникативному подходу, обучению в сотрудничестве и исследовательской модели обучения. Кроме того, к задачам данной дисциплины относится также пополнение лексического запаса студентов по темам, предлагаемым в анализируемых текстах. Практические задачи дисциплины состоят в формировании знаний, умений и навыков использования лексико-грамматических структур для анализа текста, овладение методикой и алгоритмом действий литературоведческого и лингвистического анализа художественного, газетного и научного.

2.1. Потребности рынка труда и актуальность

В современном мире, где страны стремятся к сотрудничеству, изменилась политика в области иностранных языков. Если раньше характер преподавания иностранных языков в мире определялся социальными заказами государства, исходя из характера экономических, политических и международных связей, то сейчас основной целью обучения иностранным языкам стало формирование культурно-коммуникативной компетенции.

Общепринятым является на сегодняшний день тот факт, что в связи с происходящими в нашей стране изменениями возрос интерес к изучению иностранных языков, к культуре и реалиям тех стран, которые являются экономическими партнерами нашего государства и Кыргызстан в свою очередь ориентирован на вхождение в мировое образовательное, культурное и экономическое пространство.

Чтение оригинальной художественной литературы на изучаемом языке способствует развитию устной речи, обогащает словарный запас, знакомит с культурой и литературой страны изучаемого языка, развивает аналитическое мышление. Поэтому уроки аналитического чтения необходимы в учебном процессе. Эти уроки бесспорно ценны: во-первых, потому, что учащийся соприкасается с современным живым языком, а не условноучебным; во-вторых, есть возможность высказать свое мнение и дать оценку произведению, героям и ситуациям. Аналитическое чтение позволяет учащимся приобщиться к чтению на иностранном языке как к реальной речевой деятельности. Актуальность: потребность в общении в наше время очень велика. Занятия по аналитическому чтению являются хорошей возможностью отойти от привычного - академического течения уроков, разнообразить их интересной и полезной информацией, охватить в полном масштабе все виды речевой деятельности в процессе работы над текстом. Практическая значимость изучения данной проблемы заключается в создании таких условий, при которых организация учебной деятельности сможет повысить эффективность обучения иностранным языкам, реализуя её главную цель - формирование культурно коммуникативной компетенции. Обучаемые не только овладеют новыми способами и средствами выражения мысли, но и смогут приобщиться к иной культуре в самом широком её представлении, что поможет им увидеть и понять окружающий мир в его разнообразии, глубже осознать себя как представителя другой социокультурной общности, развить свое общечеловеческое сознание. Конечно, несомненным плюсом является, если человек, кроме свободного знания нескольких языков, имеет также какое-то специализированное образование. Поскольку в таком случае он может производить перевод сложных тематических текстов. Медицина, юриспруденция, техника, инженерия – это лишь малый список отраслей, которые могут

быть связаны с работой переводчика. Такие тематические тексты сейчас встречаются чаще всего, поскольку данные отрасли масштабно развиваются.

2.2. Трудоемкость курса

Курс рассчитан на 2 кредитных часов аудиторной работы в течении семестра (5) и включает 60 академических часов.

- Лекционные занятия в объеме 16 часов;
- Практические занятия в объеме 16 часов;
- Самостоятельная работа студентов в объеме 26 часов;
- Самостоятельная работа с преподавателем в объеме 18 часа;

Семестр заканчиваются экзаменом.

2.3. Доступность информации студентам

В начале семестра до сведения студентов должна доводиться информация, а также условия применения БРС и УМК, которая также предоставляется в электронном формате: преподаватели знакомят студентов с содержанием учебной программы, видами, формами и сроками оценивания результатов обучения, порядком начисления рейтинговых баллов.

3. Содержание дисциплины

Following issues are offered to the learners for consideration:

	Themes for study	Themes for individual tasks	Number of hours
1	The object of Lexicology	Affixation	2
2	The historical survey of the English Vocabulary	Conversion	2
3	Borrowings	Word composition	2
4	General Characteristics of the Word formation in English	Main types of English dictionaries	2
5	Affixation in English Phraseology	Methods and procedures of dictionary compiling	2
6	Word composition	Antonyms	2
7	Conversion	Homonyms	2
8	Shortening	International words	2
9	Blending, Sound imitation	Denotations	2
10	Sound and stress interchange	Connotations	2
11	Back formation	Similarity	2
12	Semasiology	Polysemy	2

13	Change of meaning	Change of the meaning	2
14	Homonym ,Synonym, Antonym	Euphemism	2
15	Phraseology	Proverbs	2
16	Lexicography	English words and their background	2

4. Краткий конспект лекций.

LECTURE 1 Lexicology and its Subject

1.1 What is a word?

1.2 Structural aspects of the word

1.3 The unity of the word

1.4 Lexicology as a science

1.1 What is a word?

Lexicology as a branch of linguistics is the study of words. Each word is a small unit within a vast, efficient and perfectly balanced system. The word is a unit of speech which, as such, serves the purposes of human communication. Thus, the word can be defined as a unit of communication.

Secondly, the word can be perceived as the total of the sounds which comprise it.

Third, the word, viewed structurally, possesses several characteristics. The modern approach to word studies is based on distinguishing between the external and the internal structures of the word.

1.2 Structural aspects of the word

By the external structure of the word we mean its morphological structure. For example, in the word *post-impressionists* the following morphemes can be distinguished: the prefixes *post-*, *im-*; the root *press*, the noun-forming suffixes *-ion*, *-ist*, and the grammatical suffix of plurality *-s*. All these morphemes constitute the external structure of the word *post-impressionists*.

The internal structure of the word, or its *meaning*, is nowadays commonly referred to as the word's *semantic structure*. This is certainly the word's main aspect. Words can serve the purposes of human communication solely due to their meanings.

The area of lexicology specializing in the semantic studies of the word is called *semantics*.

1.3 The unity of the word

Another structural aspect of the word is its unity. The word possesses both external (or formal) unity and semantic unity.

The formal unity of the word can best be illustrated by comparing a word and a word-group comprising identical constituents. The difference between a *blackbird* and a *black bird* is best explained by their relationship with the grammatical system of the language. The word *blackbird*, which is characterized by unity, possesses a single grammatical framing: *blackbirds*. The first constituent *black* is not subject to any grammatical changes. In the word-group *a black bird* each constituent can acquire grammatical forms of its own: *the blackest birds I've ever seen*. Other words can be inserted between the components which is impossible so far as the word is concerned as it would violate its unity: *a black night bird*.

The same example may be used to illustrate what we mean by semantic unity. In the word-group *a black bird* each of the meaningful words conveys a separate concept: *bird* - a kind of living creature; *black* - of colour. The word *blackbird* conveys only one concept: the type of bird. This is one of the main features of any word: it always conveys one concept, no matter how many component morphemes it may have in its external structure.

A further structural feature of the word is its susceptibility to grammatical employment. In speech most words can be used in different grammatical forms in which their interrelations are realized.

All that we have said about the word can be summed up as follows.

The *word* is a speech unit used for the purposes of human communication, materially representing a group of sounds, possessing a meaning, susceptible to grammatical employment and characterized by formal and semantic unity.

1.4 Lexicology as a science

The term “lexicology” originated from the Greek words “lexikos”, which means “a word”, and “logos”, which means “study”. Lexicology is a branch of linguistics which deals with the study of the vocabulary of the language. The vocabulary of a language is the total sum of its words. Another term for the same is the stock of words.

The main problems lexicology deals with are: word-building, semantics, phraseology, etymology, lexicography.

LECTURE 2 WORD-BUILDING

2.1 Types of word-building

2.2 Derivation

2.3 Conversion

2.4 Composition

2.5 Shortening

2.1 Types of word-building

All morphemes are subdivided into two large classes: *roots* (or *radicals*) and *affixes*. The latter, in their turn, fall into *prefixes* which precede the root in the structure of the word (as in *re-read*, *mis-pronounce*, *unwell*) and *suffixes* which follow the root (as in *teach-er*, *cur-able*, *diet-ate*).

Words which consist of a root and an affix (or several affixes) are called *derived words* or *derivatives* and are produced by the process of word-building known as *affixation* (or *derivation*).

Derived words are extremely numerous in the English vocabulary. Successfully competing with this structural type is the so-called *root word* which has only a root morpheme in its structure. This type has been greatly enlarged by the type of word-building called (e.g. *to hand*, v. formed from the noun *hand*; *to can*, v. from *can*, n.; *to pale*, v. from *pale*, adj.; *a find*, n. from *to find*, v.; etc.).

Another wide-spread word-structure is a *compound word* consisting of two or more stems (e.g. *dining-room*, *bluebell*, *mother-in-law*, *good-for-nothing*). Words of this structural type are produced by the word-building process called *composition*.

The somewhat odd-looking words *keflu*, *pram*, *lab*, *M. P.*, *V-day*, *H-bomb* are called *shortenings*, *contractions* or *curtailed words* are produced by the way of word-building called *shortening* (*contraction*).

The four types (root words, derived words, compounds, shortenings) represent the main structural types of Modern English words, and conversion, derivation and composition the most productive ways of word-building.

2.2 Derivation

The process of *affixation* consists in coining a new word by adding an affix or several affixes to some root morpheme.

Affixes can be classified into productive and non-productive types. By *productive* affixes we mean the ones, which take part in deriving new words in tills particular period of language development.

The *morpheme*, and therefore *affix*, which is a type of morpheme, is generally defined as the smallest indivisible component of the word possessing a meaning of its own. Meanings of affixes are specific and considerably differ from those of root morphemes. Affixes have widely generalized meanings and refer the concept conveyed by the whole word to a certain category, which is vast and all-embracing. So, the noun-forming suffix *-er* could be roughly defined as

designating persons from the object of their occupation or labour (*painter* - the one who paints) or from their place of origin or abode (*southerner* - the one living in the South). The adjective-forming suffix *-ful* has the meaning of "full of, "characterized by" (*beautiful, careful*) whereas *-ish* may often imply insufficiency of quality (*greenish* green, but not quite; *youngish* - not quite young but looking it).

2.3 Conversion

When in a book-review a book is referred to as *a splendid read*, is *read* to be regarded as a verb or a noun? What part of speech is *room* in the sentence: *I was to room with another girl called Jessie*.

This type of questions naturally arises when one deals with words produced by *conversion*, one of the most productive ways of modern English word-building.

Conversion consists in making a new word from some existing word by changing the category of a part speech, the morphemic shape of the original word remaining unchanged. The new word has a meaning which differs from that of the original one though it can more or less be easily associated with it. It has also a new paradigm peculiar to its new category as a part of speech.

2.4 Composition

Compounds, though certainly fewer in quantity than derived or root words, still represent one of the most typical and specific features of English word-structure.

Compounds are not homogeneous in structure. Traditionally three types are distinguished: neutral, morphological and syntactic.

In neutral compounds, the process of compounding is realized without any linking elements, by a mere juxtaposition of two stems, as in *blackbird, shop-window, sunflower, bedroom, tallboy*, etc.

Morphological compounds are few in number. This type is non-productive. It is represented by words in which two compounding stamps are combined by a linking vowel or consonant, e.g. *Anglo-Saxon, Franko-Prussian, handiwork, handicraft, craftsmanship, spokesman, statesman*.

In syntactic compounds (the term is arbitrary) we once more find a feature of specifically English word-structure. These words are formed from segments of speech, preserving in their structure numerous traces of syntagmatic relations typical of speech: articles, prepositions, adverbs, as in the nouns *lily-of-the-valley, Jack-of-all-trades, good-for-nothing, mother-in-law, sit-at-home*.

Another focus of interest is the semantic aspect of compound words, that is, the question of correlations of separate meanings of the constituent parts and the actual meaning of the compound. Or, to put it in easier terms: can the meaning of a compound word be regarded as the sum of its constituent meanings?

To try and answer this question, let us consider the following groups of examples.

(1) *Classroom, bedroom, working-man, evening-gown, dining-room, sleeping-car, reading-room, dancing-hall*.

This group seems to represent compounds whose meanings can really be described as the sum of their constituent meanings. Yet, in the last four words we can distinctly detect a slight shift of meaning. The first component in these words, if taken as a free form, denotes an action or state or whatever or whoever is characterized by the word. Yet, a sleeping-car is not a car that sleeps (cf. a *sleeping child*), nor is a dancing-hall actually dancing (cf. *dancing pairs*).

The shift of meaning becomes much more pronounced in the second group of examples.

(2) *Blackboard, blackbird, football, lady-killer, pick-pocket, good-for-nothing, lazybones, chatterbox*.

In these compounds one of the components (or both) has changed its meaning: a blackboard is neither a board nor necessarily black, football is not a ball but a game, a chatterbox not a box but a person, and a lady-killer kills no one but is merely a man who fascinates women. It is clear

that in all these compounds the meaning of the whole word cannot be defined as the sum of the constituent meanings.

In the third group of compounds the process of deducing the meaning of the whole from those of the constituents is impossible. The key to meaning seems to have been irretrievably lost: *ladybird* is not a bird, but an insect, *tallboy* not a boy but a piece of furniture, *bluestocking*, on the contrary, is a person, whereas *bluebottle* may denote both a flower and an insect but never a bottle.

The compounds whose meanings do not correspond to the separate meanings of their constituent parts (second and third group listed above) are called *idiomatic compounds*, in contrast to the first group known as *non-idiomatic compounds*.

2.5 Shortening

Shortenings (or contracted/curtailed words) are produced in two different ways. The first is to make a new word from a syllable (rarer, two) of the original word. The latter may lose its beginning (as in *phone* made from *telephone*, *fence* from *defence*), its ending (as in *hols* from *holidays*, *vac* from *vacation*, *props* from *properties*, *ad* from *advertisement*) or both the beginning and ending (as in *flu* from *influence*, *fridge* from *refrigerator*).

The second way of shortening is to make a new word from the initial letters of a word group: *U.N.O* [ju:n u] from *the United Nations Organization*, *B.B.C* from *the British Broadcast Corporation*, *M.P.* from *Member of Parliament*. This type is called initial shortenings. They are found not only among formal words, such as the once above, but also among colloquialisms and slang. So, *g.f.* is a shortened word made from the compound *girl-friend*.

Both types of shortenings are characteristic of informal speech and uncultivated speech particularly. The history of American *okay* seems to be rather typical. Originally this initial shortening was spelled *O.K.* and was supposed to stand for *all correct*. The purely oral manner in which sounds were recorded, for letters resulted in *O.K.* whereas it should have been *AC.* or *ay see*. Indeed, the ways of words are full of surprises.

Lecture 3 INTERNAL STRUCTURE OF THE WORD

3.1 Relationship between concept and word

3.2 Polysemantic character of the word

3.3 Denotation and connotation

3.4 Types of connotations

3.1 Relationship between concept and word

The very function of the word as a unit of communication is made possible by its possessing a meaning. Therefore, among the word's various characteristics, meaning is certainly the most important.

Generally speaking, meaning can be more or less described as a component of the word through which a concept is communicated, in this way endowing the word with the ability of denoting real objects, qualities, actions and abstract notions.

The branch of linguistics which specialises in the study of meaning is called *semantics*. The modern approach to semantics is based on the assumption that the inner form of the word (i.e. its meaning) presents a structure which is called the *semantic structure* of the word.

3.2 Polysemantic character of the word

It is generally known that most words convey several concepts and thus possess the corresponding number of meanings. A word having several meanings is called *polysemantic*, and the ability of words to have more than one meaning is described by the term *polysemy*.

When analysing the semantic structure of a polysemantic word, it is necessary to distinguish between two levels of analysis.

On the first level, the semantic structure of a word is treated as a system of meanings. For example, the semantic structure of the noun *fire* could be roughly presented by this scheme (only the most frequent meanings are given):

- 1 Flame – the main meaning
- 2 Destructive burning
- 3 Fire-place
- 4 Camp fire
- 5 Shooting
- 6 Enthusiasm

The above scheme suggests that meaning 1 holds a kind of dominance over the other meanings conveying the concept in the most general way whereas meanings 2 - 6 are associated with special circumstances, aspects and instances of the same phenomenon.

Meaning 1 (generally referred to as *the main meaning*) presents the centre of the semantic structure of the word holding it together. It is mainly through meaning 1 that meanings 2 – 6 (they are called *secondary meanings*) can be associated with one another, some of them exclusively through meaning 1, as, for instance, meanings 4 and 5.

Yet, it is not in every polysemantic word that such a centre can be found. Some semantic structures are arranged on a different principle. In the following list of meanings of the adjective *dull* one can hardly hope to find a generalized meaning covering and holding together the rest of the semantic structure.

Dull, adj.

I, Uninteresting, monotonous, boring; e.g. *a dull book, a dull film.*

II. Slow in understanding, stupid; e.g. *a dull student.*

III. Not clear or bright; e.g. *dull weather, a dull day, a dull colour.*

IV. Not loud or distinct; e.g. *a dull sound.*

V. Not sharp; e.g. *a dull knife.*

VI. Not active; e.g. *Trade is dull.*

VII. Seeing badly; e.g. *dull eyes* (arch.)

VIII. Hearing badly; e.g. *dull ears* (arch.)

Yet, one distinctly feels that there is something that all these seemingly miscellaneous meanings have in common, and that is the implication of deficiency, be it of colour (m. III), wits (m. II), interest (m. I), sharpness (m. V), etc. The implication of insufficient quality, of something lacking, can be clearly distinguished in each separate meaning.

3.3 Denotation and connotation

The semantic structure of the word is "divisible", as it were, not only at the level of different meanings but, also, at a deeper level.

Each separate meaning seems to be subject to structural analysis in which it may be represented as sets of semantic components. In terms of *componential analysis*, one of the modern methods of semantic research, the meaning of a word is defined as a set of elements of meaning which are not part of the vocabulary of the language itself, but rather theoretical elements, postulated in order to describe the semantic relations between the lexical elements of a given language.

The scheme of the semantic structure of *dull* shows that the semantic structure of a word is not a mere system of meanings, for each separate meaning is subject to further subdivision and possesses an inner structure of its own.

The leading semantic component in the semantic structure of a word is usually termed *denotative component* (also, the term *referential component* may be used). The denotative component expresses the conceptual content of a word.

Synonyms: are their meanings the same or different?

The duality of synonyms is, probably, their most confusing feature: they are somewhat the same, and yet they are most obviously different. Both aspects of their dual characteristics are

essential for them to perform their function in speech: revealing different aspects, shades and variations of the same phenomenon.

In terms of componential analysis synonyms may be defined as words with the same denotation, or the same denotative component, but differing in connotations, or in connotative components. A group of synonyms may be studied with the help of their dictionary definitions (definitional analysis).

Here are the results of the definitional and transformational analysis of some of the numerous synonyms for the verb *to look*:

stare – glance – duration (lastingly – briefly)

glare – gaze – the nature of emotion (anger – admiration).

The only existing classification system for synonyms was established by Academician V. V. Vinogradov, the famous Russian scholar. In his classification system there are three types of synonyms: *ideographic* (which he defined as words conveying the same concept but differing in shades of meaning), *stylistic* (differing in stylistic characteristics) and *absolute* (coinciding in all their shades of meaning and all their stylistic characteristics).

A more modest and a more effective approach to the classification of synonyms may be based on the definition describing synonyms as words differing in connotations. It seems convenient to classify connotations by which synonyms differ rather than synonyms themselves. It opens up possibilities for tracing much subtler distinctive features within their semantic structures.

3.4 Types of Connotations

1. The connotation of degree or intensity can be traced in such groups of synonyms as *to surprise - to astonish - to amaze - to astound; to satisfy - to please - to content - to gratify - to delight - to exalt; to shout - to yell - to bellow - to roar; to like - to admire - to love - to adore - to worship*.

In the above list the synonymic groups headed by *to satisfy* and *to like* contain words which can be differentiated not only by the connotation of intensity but by other types which will be described later.

2. In the group of synonyms *to stare - to glare - to gaze - to glance - to peep - to peer*, all the synonyms except *to glance* denote a lasting act of looking at somebody or something, whereas *to glance* describes a brief, passing look. These synonyms may be said to have a connotation of duration in their semantic structure.

Other examples are: *to flash (brief) - to blaze (lasting); to shudder (brief) - to shiver (lasting); to say (brief) - to speak, to talk (lasting)*.

All these synonyms have other connotations besides that of duration.

3. The synonyms *to stare - to glare - to gaze* are differentiated from the other words of the group by *emotive connotations*, and from each other by the nature of the emotion they imply.

In the group *alone - single - lonely - solitary*, the adjective *lonely* also has an emotive connotation.

4. The *evaluative connotation* conveys the speaker's attitude towards the referent, labeling it as *good or bad*. So in the group *well-known - famous - notorious - celebrated*, the adjective *notorious* bears a negative evaluative connotation and *celebrated* a positive one. Cf.: *a notorious murderer, robber, swindler, coward, lady-killer, flirt, but a celebrated scholar, artist, singer, man-of-letters*.

5. The connotation of manner can be singled out in some groups of verbal synonyms. The verbs *to stroll - to stride - to trot - to pace - to swagger - to stumble* all denote different ways and types of walking, encoding in their semantic structures the length of pace, tempo, gait and carriage, purposefulness or lack of purpose.

6. The synonyms *pretty, handsome, beautiful* have been mentioned as the ones which are more or less interchangeable. Yet, each of them describes a special type of human beauty: *beautiful* is mostly associated with classical features and a perfect figure, *handsome* with a tall

stature, a certain robustness and fine proportions, *pretty* with small delicate features and a fresh complexion. This connotation may be defined as the connotation of attendant features.

7. Stylistic connotations stand somewhat apart for two reasons. Firstly, some scholars do not regard the word's stylistic characteristic as a connotative component of its semantic structure. Secondly, stylistic connotations are subject to further classification, namely: colloquial, slang, dialect, learned, poetic, terminological, archaic. Here again we are dealing with stylistically marked words, but this time we approach the feature of stylistic characteristics from a different angle: from the point of view of synonyms' frequent differentiation characteristics.

Here are some examples of synonyms which are differentiated by stylistic connotations. The word in brackets starting the group shows the denotation of the synonyms.

(Meal). *Snack*, *bite* (*coll.*), *snap* (*dial.*), *repast*, *refreshment*, *feast* (*formal*).

These synonyms, besides stylistic connotations, have connotations of attendant features. *Snack*, *bite*, *snap* all denote a frugal meal taken in a hurry; *refreshment* is also a light *meal*; *feast* is a rich or abundant meal.

LECTURE 4 PHRASEOLOGY

4.1 Definition of a phraseological unit

4.2 Difference between a phraseological unit and a free word-group

4.3 Principles of classification of phraseological units

4.1 Definition of a phraseological unit

In modern linguistics, there is considerable confusion about the terminology associated with these word-groups. Most Russian scholars use the term "phraseological unit" which was first introduced by Academician V. V. Vinogradov whose contribution to the theory of Russian phraseology cannot be overestimated. The term "idiom" widely used by western scholars has comparatively recently found its way into Russian phraseology but is applied mostly to only a certain type of phraseological unit as it will be clear from further explanations.

There are some other terms denoting more or less the same linguistic phenomenon: *set-expressions*, *set-phrases*, *phrases*, *fixed word-groups*, *collocations*.

The confusion in the terminology reflects insufficiency of positive or wholly reliable criteria by which phraseological units can be distinguished from "free" word-groups.

Free word-groups are so called not because of any absolute freedom in using them but simply because they are each time built up anew in the speech process whereas idioms are used as ready-made units with fixed and constant structures.

4.2 Difference between a phraseological unit and a free word-group

This is probably the most discussed — and the most controversial — problem in the field of phraseology. The task of distinguishing between free word-groups and phraseological units is further complicated by the existence of a great number of marginal cases, the so-called *semi-fixed* or *semi-free word-groups*, also called *non-phraseological word-groups* which share with phraseological units their structural stability but lack their semantic unity and figurativeness (e. g. *to go to school*, *to go by bus*, *to commit suicide*).

There are two major criteria for distinguishing between phraseological units and free word-groups: semantic and structural.

Compare the following examples:

A. Cambridge don: I'm told they're inviting more American professors to this university. Isn't it rather carrying coals to Newcastle?

(*To carry coals to Newcastle* means "to take something to a place where it is already plentiful and not needed". Cf. with the R. *B Tyny co ceouMcoMoeapOM.*) B. This cargo ship is carrying coal to Liverpool.

The first thing that captures the eye is the semantic difference of the two word-groups consisting of the same essential constituents. In the second sentence the free word-group *is carrying coal* is used in the direct sense, the word *coal* standing for real hard, black coal and *carry* for the plain process of taking something from one place to another. The first context quite obviously has nothing to do either with coal or with transporting it, and the meaning of the whole word-group is something entirely new and far removed from the current meanings of the constituents.

The semantic shift affecting phraseological units does not consist in a mere change of meanings of each separate constituent part of the unit. The meanings of the constituents merge to produce an entirely new meaning: e. g. *to have a bee in one's bonnet* means "to have an obsession about something; to be eccentric or even a little mad". The humorous metaphoric comparison with a person who is distracted by a bee continually buzzing under his cap has become erased and half-forgotten, and the speakers using the expression hardly think of bees or bonnets but accept it in its transferred sense: "obsessed, eccentric".

That is what is meant when phraseological units are said to be characterized by semantic unity. In the traditional approach, phraseological units have been defined as word-groups conveying a single concept (whereas in free word-groups each meaningful component stands for a separate concept).

Most Russian scholars today accept *the semantic criterion* of distinguishing phraseological units from free word-groups as the major one and base their research work in the field of phraseology on the definition of a phraseological unit offered by Professor A. V. Koonin, the leading authority on problems of English phraseology in our country:

4.3 Principles of classification of phraseological units

"A phraseological unit is a stable word-group characterized by a completely or partially transferred meaning."

The definition clearly suggests that the degree of semantic change in a phraseological unit may vary ("completely or partially transferred meaning"). In actual fact the semantic change may affect either the whole word-group or only one of its components. The following phraseological units represent the first case: *to skate on thin ice* (= to put oneself in a dangerous position; to take risks); *to wear one's heart on one's sleeve* (= to expose, so that everyone knows, one's most intimate feelings); *to have one's heart in one's boots* (= to be deeply depressed, anxious about something); *to have one's heart in one's mouth* (= to be greatly alarmed by what is expected to happen); *to have one's heart in the right place* (= to be a good, honest and generous fellow); *a crow in borrowed plumes* (= a person pretentiously and unsuitably dressed); *a wolf in a sheep's clothing* (= a dangerous enemy who plausibly poses as a friend).

The second type is represented by phraseological units in which one of the components preserves its current meaning and the other is used in a transferred meaning: *to lose (keep) one's temper*, *to fly into a temper*, *to fall ill*, *to fall in love (out of love)*, *to stick to one's word (promise)*, *to arrive at a conclusion*, *bosom friends*, *shop talk* (also: *to talk shop*), *small talk*.

The term "idiom", both in this country and abroad, is mostly applied to phraseological units with completely transferred meanings, that is, to the ones in which the meaning of the whole unit does not correspond to the current meanings of the components. There are many scholars who regard idioms as the essence of phraseology and the major focus of interest in phraseology research.

The structural criterion also brings forth pronounced distinctive features characterizing phraseological units and contrasting them to free word-groups.

Structural invariability is an essential feature of phraseological units, though, as we shall see, some of them possess it to a lesser degree than others. Structural invariability of phraseological units finds expression in a number of restrictions.

First of all, restriction in substitution. As a rule, no word can be substituted for any meaningful component of a phraseological unit without destroying its sense. *To carry coals to Manchester* makes as little sense as ВХарьковсосвоимсамоваром.

The idiom *to give somebody the cold shoulder* means "to treat somebody coldly, to ignore or cut him", but a *warm shoulder or a cold elbow* make no sense at all. The meaning of a *bee in smb's bonnet* was explained above, but *a bee in his hat or cap* would sound a silly error in choice of words, one of those absurd slips that people are apt to make when speaking a foreign language.

At the same time, in free word-groups substitution does not present any dangers and does not lead to any serious consequences. In *The cargo ship is carrying coal to Liverpool* all the components can be changed: *The ship/vessel/boat carries /transports takes /brings coal to (any port)*.

The second type of restriction is the restriction in introducing any additional components into the structure of a phraseological unit.

In a free word-group such changes can be made without affecting the general meaning of the utterance: *This big ship is carrying a large cargo of coal to the port of Liverpool*.

In the phraseological unit *to carry coals to Newcastle* no additional components can be introduced. Nor can one speak about *the big white elephant* (when using *the white elephant* in its phraseological sense) or about somebody *having his heart in his brown boots*.

The third type of structural restrictions in phraseological units is grammatical invariability. A typical mistake with students of English is to use the plural form of *fault* in the phraseological unit to *find fault with somebody* (e. g. *The teacher always found faults with the boy*). Though the plural form in this context is logically well-founded, it is a mistake in terms of the grammatical invariability of phraseological units.

5. Информационные и образовательные технологии

Изучение курса рекомендуется проводить в такой последовательности

- а) ознакомление с содержанием тем по рабочей программе
- б) внимательное изучение рекомендуемой специальной литературой конспектирование прочитанного материала
- в) выполнение текстовых заданий по каждой теме дисциплины

В учебном процессе используются следующие образовательные технологии.

- лекции
- семинары (практические занятия) на которых обсуждается основные проблемы, освещенные в лекциях и сформулированные в домашних заданиях
- групповая и индивидуальная работа по исследованию курса, и анализу освоения теорий, концепций и проблемы курса
- решение упражнений, задач ситуативных моделей
- проведение дискуссий, мозговых штурмов и круглых столов

similar typical mistake often occurs in the unit/row *head to foot* (e. g. *From head to foot he was immaculately dressed*). Students are apt to use the plural form of *foot* in this phrase thus erring once more against the rigidity of structure which is so characteristic of phraseological units.

6. Фонд оценочных средств для текущего, рубежного и итогового контролей по итогам освоения дисциплины

Правила поведения в классе: Согласно Общему положению МУК, преподаватель ожидает, что: студенты не опаздывают на занятия, не пропускают занятия без уважительной причины, отрабатывают пропущенные занятия по согласованию с преподавателем. Во время занятий нельзя разговаривать, пользоваться сотовыми

телефонами, покидать аудиторию, слушать музыку, жевать резинку, кушать, читать газеты и журналы...

Политика академического поведения и этики: Быть толерантным, уважать мнение окружающих. Возражения формулировать в корректной форме. Плагиат и другие формы нечестной работы недопустимы. К плагиату относится следующее: отсутствие ссылок при использовании печатных и электронных материалов, цитат, мыслей других авторов. Недопустимы подкашивание и списывание во время тестов, экзаменов, занятий; сдача экзамена за другого студента, неразрешенное копирование материалов. В случае нарушения одного из вышеперечисленных пунктов студент не аттестовывается по курсу.

Требования к студенту при изучении курса: прочитать необходимую литературу, выполнить весь комплекс практических работ, посетить все занятия, своевременно сдать СРС и СРСП.

Виды занятий и работ студента:

- лекционные занятия в объеме 16 часов;
- практические занятия в объеме 16 часов;
- самостоятельная работа студентов в объеме 38 часов;
- самостоятельная работа с преподавателем в объеме 18 часа;

Итоговый контроль: экзамен

Требования об академической успеваемости:

Текущий контроль. Практические работы включают в себя, как аудиторное время, так и время для самостоятельной работы студентов. Защита предполагает проверку преподавателем знания соответствующих практических и теоретических разделов дисциплины.

Рубежный контроль. Выполнение письменных и устных заданий по пройденным темам.

Итоговый контроль. Письменная аттестационная работа и выполнение устных заданий, для получения экзамена по данной дисциплине.

ВНИМАНИЕ: Прохождение всех видов контроля является обязательным для всех студентов.

ВНИМАНИЕ: Студенты, не прошедшие текущий и рубежный контроли, не допускаются для прохождения итогового контроля

Система оценивания знания по разработанному положению кафедры Института иностранных языков.

Рейтинговая система оценки знаний позволяет реализовать механизмы обучения качества и оценки результатов обучения, активизировать учебную работу студентов, у которых появляются стимулы управления своей успеваемостью.

Успешность изучения данной дисциплины в системе кредитных технологий оценивается суммой набранных баллов (из 100 возможных) и включает две составляющие:

1) Оценка преподавателем итогов учебной деятельности студента по изучению дисциплины в течение семестра (в сумме не более чем 80 баллов). Структура баллов, составляющих оценку преподавателя, представлена в рабочей учебной программе дисциплины и включает отдельные доли в баллах, начисляемые студенту за посещаемость, успешность выполнения и защиты рубежных модулей, полноту и эффективность самостоятельной работы.

Посещение занятий - 28 баллов (1,5 балла в неделю)

Модуль – 1 - 15 баллов

Модуль – 2 - 15 баллов

Выполнение семестрового

плана самостоятельной работы - 22 балла
Итого - 80 баллов

2) Оценка знаний студента на экзамене по 20-балльной шкале. Суммарный итог двух частей балльной оценки освоения дисциплины переводится по утвержденным шкалам в международную буквенную оценку и ее национальный числовой эквивалент (таблица 1).

Успешность изучения дисциплины в системе кредитных технологий оценивается суммой набранных баллов (из 100 возможных) и включает следующие составляющие 3-х модулей:

Требования по академической успеваемости	Мах балл
Текущий контроль	25 баллов
Активность на занятиях	5 баллов
Систематическое посещение занятий	5 баллов
Систематичность подготовки студентов к занятиям	5 баллов
Поощрение студентов за самостоятельное усвоение материалов	5 баллов
Системность иррегулярность работы студентов с учебной и научной литературой	5 баллов
Рубежный контроль	75 баллов
Аудиторная работа	15 баллов
СРСП	30 баллов
СРС	30 баллов
Выполнение работ на занятиях	15 баллов
Выполнение домашних заданий	15 баллов
Итоговый контроль	$B_{cp} * 0,8 + B_o$

Итоговый контроль:

Вычисляем средний балл: $B_{cp} = \sum B_n / n$ (B_{cp} – сред.балл, $\sum B_n$ - сумма балл. за модуль, n - кол-во всех модулей)

Оценка зачета выставляется - «Автоматом» - если студент набрал = 75 баллов и выше.

Если все модули сданы, проходит итоговая аттестация - зачет.

Зачет: Оценка знаний студента на зачете оценивается в = 20 балл.

Итоговая оценка = $B_{cp} * 0.8 + B_o$ (применение коэффициента - 0.8)

B_o - балл полученный на итоговой аттестации студента при сдаче зачета.

6.3. Контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности

Модуль №1

по дисциплине «Лексикология» 3 курс, 5 семестр

I вариант

Модуль 1.

Task 1. Choose the correct answer

1. Contrastive Lexicology studies ...
 - a. the lexicon in its historic development
 - b. the lexicon of a particular language
 - c. the lexicon of different languages with a view on correspondences and divergences

2. The main task of English lexicology is the study ...
 - a. of the lexicon of English
 - b. of the grammar of English
 - c. of the lexicon of the Germanic languages

3. "The Sapir-Whorf hypothesis" upholds the view that ...
 - a. all human languages are based on the same conceptual system
 - b. each language imposes on the speaker of the language its own conceptual scheme
 - c. all human languages are based on a set of universal concepts which are realized differently from language to language

4. The lexicon of the language is said to transmit ...
 - a. the physical features of the nation
 - b. the psychic features of the nation
 - c. the cultural features of the nation

5. The lexical units are ...
 - a. ready-made units possessing form
 - b. ready-made units possessing form and meaning
 - c. smallest meaningful units

6. The smallest basic unit of the vocabulary having form and meaning is ...
 - a. the word
 - b. the morpheme
 - c. the idiom

7. The central unit of the vocabulary is ...
 - a. the word
 - b. the morpheme
 - c. the idiom

8. The idiom is the basic unit which is formally ...
 - a. a word-combination
 - b. a word
 - c. a combination of sentences

9. The meaning of the idiom ...
 - a. is based on the meaning of its components
 - b. belongs to the idiom as a whole
 - c. is based on the grammatical structure of the word-combination

10. Word-equivalents are ...
 - a. morphemes
 - b. word-combinations
 - c. ready-made sentences

Variant II

Task 2. Choose the correct answer

1. Human language is...
 - a. a universal sign system
 - b. a biological code
 - c. a natural phenomenon
2. Semiotics is...
 - a. a study of language signs
 - b. a study of language systems
 - c. a study of sign systems
3. Semiotics was first established by...
 - a. Charles Sanders Peirce
 - b. Ferdinand de Saussure
 - c. Charles William Morris
4. Linguistic semantics studies ...
 - a. the meaning of linguistic signs
 - b. the meaning of words
 - c. sign systems
5. An example of a linguistic sign is...
 - a. a sound
 - b. a syllable
 - c. a text
6. In the system of the language the word exists...
 - a. in one of its grammatical forms
 - b. c. in one of its meaningsin all its meanings and forms
7. A grammatical paradigm is...
 - a. a system of grammatical forms of the word
 - b. a system of meanings of the word
 - c. a derivational system of the word
8. An LSV is...
 - a. a phonetic variant of the word
 - b. a meaning of the word
 - c. a grammatical form of the word

Module II Variant I

Task 1. Choose the correct answer

1. Referential approach does not treat meaning as...
 - a. a concept
 - b. a referent
 - c. a relation
2. A referent is ...
 - a. a word
 - b. a word-meaning
 - c. a thing
3. The one who identified the meaning and the referent was...
 - a. Ch. Morris
 - b. J. Leech
 - c. G. Frege
4. The functional approach regards relations between...
 - a. words

- b. words and concepts
- c. concepts and referents
- 5. meaning (according to J. Leech) is...
 - a. implicative
 - b. associative
 - c. logical
- 6. Word-meaning consists of...
 - a. associative and grammatical meaning
 - b. grammatical and lexical meaning
 - c. lexical and thematic meaning
- 7. Grammatical meaning is the part of meaning which...
 - a. is the same in different forms of one and the same word
 - b. is different in one and the same form of different words
 - c. is different in different forms of one and the same word
- 8. Intension is the part of denotation which...
 - a. is based on the most significant, indispensable features of the concept
 - b. is associated with stereotypes and implications connected with the concept
 - c. is based on the properties of a referent
- 9. Connotations are important for knowing...
 - a. the grammatical properties of the word
 - b. the meaning of the word
 - c. the usage of the word

Variant II

Task 2. Choose the right answer.

- The method of word-definition is widely used in...
- a. vocabulary compiling
 - b. grammar teaching
 - c. phonetic representation
2. The CA method is invented by...
- a. philosophers
 - b. American and European linguists
 - c. American, European and Russian linguists
3. The prototypical theory first originated in...
- a. Logics
 - b. Psychology
 - c. Linguistics
4. Theseme is...
- a. part of the formal structure of the word
 - b. a unit having form and content
 - c. a part of the meaning of a LSV of a word
5. The semewoman in word-meanings *mother. spinster, wife* is...
- a. an integrating seme
 - b. a collocation seme
 - c. an assertive seme
6. The term *hyperonym* belongs to the CA version, where other terms are...
- a. marker, distinguisher
 - b. Classeme, archseme
 - c. hyponym, equonym
7. Theseme which establishes the individual meaning of the word is called...
- a. a differentiating seme

- b. a categorial seme
 - c. a thematic seme
8. Semes are established...
- a. relationally, in comparing words of the same semantic field
 - b. as a result of dividing the word into syllables
 - c. in the process of studying the combinations into which the word in question may enter
9. The inventory of semes in different languages...
- a. coincides completely
 - b. coincides partially
 - c. does not coincide at all

Список экзаменационных вопросов

Экзаменационные задания включают:

Теоретический вопрос

Теоретические вопросы

1. General characteristics of types of lexemes
2. Theories of meaning
3. Types of meaning
4. The definition and classification of morphemes.
5. Word as the basic unit of the lexicon
6. Types of motivation of words
7. Types of lexical meaning
8. The structure of denotational meaning and componential analyses
9. Types of connotational meaning
10. The Word-meaning and concept
11. The Semantic structure of a Polysemantic word
12. Semantic correlations within the semantic structure of a polysemantic word
13. Causes, nature and results of semantic change in the semantic structure of a polysemantic word
14. Basic characteristics of free and phraseological word-groups
15. Criteria and classification of phraseological word-groups
16. Global systems of the English lexicon
17. Microstructures of the English lexicon: synonyms
18. Microstructures of the English lexicon: oppositives
19. Specific groups in the lexical system of the English language
20. Various ways and types forming words

7. Учебно – методическое и информационное обеспечение дисциплины.

Список источников материала

Занятия по дисциплине «Лексикология» проводятся в аудиториях. Дополнительно можно использовать фонд библиотеки университета, библиографического отдела библиотеки, читальный зал и информацию всемирной информационной сети Интернет, использовать библиотечный фонд периодической литературы. Изучение данной дисциплины библиотечным фондом МУК полностью не обеспечивается, исходя из чего необходимо дополнительное использование библиотечных фондов Национальной библиотеки и Республиканской научно-технической библиотеки, а также материалом и

ресурсного отдела фонда “Сорос-Кыргызстан”.

Рекомендуемая литература:

- Антрушина Г.Б. Лексикология английского языка. М., 2005.
- Никитин М.В. Курс лингвистической семантики. СПб., 2006.
- Швейцер А.Д. Литературный английский язык в США и Англии. М., 2008.
- Кобозева И.М. Лингвистическая семантика. М., 2000
- Амосова Н.Н. Основы английской фразеологии. М., 2001.

Дополнительная литература:

- Ginzburg R.S et al. A Course in Modern English Lexicology. М., 2006.
- Английский язык: 2770 упражнений и тестов для школьников и поступающих в вузы/под ред. Н.Г. Брюсова, И.М. Васильева, И.Ю. Истомина и др. М.: Дрофа, 2009. 432 с.
- Цветкова И.В., Клепальченко И.А., Мыльцева Н.А. Английский язык. Топики, тексты для чтения, экзаменационные вопросы.
- Разработки кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации.

Пособия на электронных носителях:

- Traditions, Customs and Habits [Текст] : учебное пособие / сост. Е. А. Банк, М. М. Леменёв. М. : ИНФРА-М, 2001. - 127 с.
- Аклам, Ричард. Весь английский [Electronic resource] : аудиопособие: предсредний уровень = Total English : Class CDs: pre-intermediate / Р. Аклам, А. Крейс. - Электрон, текстовые дан. - Edinburgh : Pearson Longman, 2004. - 2 эл. опт. диск (CD-ROM)
- Английский язык для целей профессиональной коммуникации [Текст] : учебнометодическое пособие / сост.: И. Ю. Ессина, Н. А. Протасова. - Саратов : Изд-во Саратовской гос. акад. права, 2004. - 232 с.

Оригинальная художественная литература:

- “Beauty and the Beast” книга для домашнего чтения адаптация текста, комментарии, упражнения и словарь Д. Л. Абрамова : Lingua изд-во АСТ Москва.
- “Short Funny Stories” книга для домашнего чтения адаптация текста, комментарии, упражнения и словарь В.В. Ганненко : Lingua изд-во АСТ Москва.
- “The Wonderful Wizard of Oz”: Lyman Frank Baum книга для домашнего чтения : комментарии, упражнения и словарь: Lingua изд-во АСТ Москва.

Справочная литература:

- Cambridge international dictionary of English. Cambridge Univ. Press, 1995. 1800 P.
Cambridge International dictionary of phrasal verbs. Cambridge Univ. Press, 1997. 347 P.
- Chapman R. American Slang. Macmillan, 2000, 602 P.
- Dictionary of Difficult Words / Urdang Laurence. - М. : Вече : ПЕРСЕЙ, 1996. - 320 с.

- Dictionary of English language and culture. Longman, 1992, 1502 P.
- The Wordsworth dictionary of idioms. Wordsworth ed., 1996. 432 P.
- Американа: англо-русский лингвострановедческий словарь / ред. Г. В. Чернов. - Смоленск :Полиграмма, 1996. - 1185 с.
- Английские пословицы и поговорки и их русские соответствия EnglishproverbsandsayingswiththeirRussianequivalents / сост. В. Модестов. - М. : Художественная литература, 2000. - 415 с.
- Англо-русский и русско-английский словарь с грамматическими приложениями / авт.-сост. И. Л. Вельская. - Минск :Юнипресс, 2006. - 668 с.
- Пархамович Т.В. 1000 русских и 1000 английских идиом. М.: Попурри, 2000, 128 с.
- Петроченков А.В. 135 самых ценных слов английского языка. М.: ИЦ ЭНАС, 2003. 384 с.
- Покровская Е.В. Англо-русский словарь СМИ. М.: Рус. Яз., 2003. 493 с.
- Рум А.Р.У. Великобритания: Лингвострановедческий словарь. М.: Рус. Яз., 2002. 560 с.

7.2.Перечень ресурсов информационно- телекоммуникационной сети «Интернет», необходимый для освоения дисциплины

Электронные журналы:

Образование. Лингвистика. Технологии&Коммуникация <http://alumni.iubip.ru/Sokolova/index.htm> Proficiency in English communication, English for Academic purposes http://www.esp-world.info/ESP_list.htm Language Learning & Technology <http://llt.msu.edu/> Internet TESL Journal (For ESL-EFL Teachers) <http://iteslj.org/> Reading in a Foreign Language <http://nflrc.hawaii.edu/rfl/>

Интернет-сайты: Словари .

<http://www.englishclub.com><http://www.en.iscolltctive.com><http://www.rfcmd.ru/dictionary><http://idioms.ru><http://www.multitrans.ru><http://online.multilex.ru><http://www.lingvo.ru><http://www.bablewith.me><http://dic.bombina.com><http://crypto.dem.ru><http://www.rol.ru/files/dict/med/index.htm><http://slovari.vandex.ru>

Электронные онлайн энциклопедии:

<http://www.wikipedia.org><http://www.gramota.ru><http://www.rubricon.com><http://www.bse.chernort.ru><http://www.shootdotedit.com><http://www.entrepreneur.com><http://www.inc.com><http://www.homebusinessmag.com><http://www.forbes.com><http://www.bmmagazine.co.uk><http://www.totalbusinessmagazine.com><http://www.fastcompany.com><http://www.economist.com><http://www.strategy-business.com><http://www.bizmag.co.za><http://www.bloomberg.com><http://www.lucidpress.com><http://www.onlinenewspapers.com><http://www.businessnewsdaily.com><http://www.nytimes.com><http://www.bbc.com><http://www.profitbooks.net><http://www.ebizmba.com>

8. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся

Прежде чем приступить к выполнению заданий для самостоятельной работы, необходимо изучить материал лекций и сопоставить его с трактовками, предлагаемыми в источниках в списке рекомендованной (основной и дополнительной) литературы (страницы

указываются после каждой темы в практикуме и в учебно-методическом пособии). Следует учитывать тот факт, что отводимые на изучение дисциплины часы не позволяют охватить все существующие на сегодняшний день подходы и взгляды на развитие зарубежной литературы. Некоторые из альтернативных точек зрения кратко формулируются в теоретической части раздела, некоторые излагаются в практической части в виде отдельных цитат или терминологических толкований, предлагаемых для обсуждения на семинарских занятиях. При наличии времени различные трактовки могут быть дополнительно включены в обсуждение в виде докладов и рефератов на усмотрение преподавателя.

В процессе освоения дисциплины необходимо регулярно обращаться к списку терминов, используемых в лекционных темах, с тем, чтобы к концу изучения курса каждым слушателем был составлен полный глоссарий терминов. При возникновении затруднений в подготовке к семинарским занятиям рекомендуется обратиться к учебным пособиям и восстановить утраченные знания по данным темам.

The following issues are offered to the learners for individual work:

1	Affixation	2
2	Conversion	2
3	Word composition	2
4	Main types of English dictionaries	2
5	Methods and procedures of dictionary compiling	2
6	Antonyms	2
7	Homonyms	2
8	International words	2
9	Denotations	2
10	Connotations	2
11	Similarity	2
12	Polysemy	3
13	Change of the meaning	2
14	Euphemism	2
15	Proverbs	2
16	English words and their background	2
	Total	26

Советы по подготовке к экзамену (зачету)

При изучении данной дисциплины и подготовке к экзамену студенту рекомендуется:

- предварительно изучить рабочую программу дисциплины (см. выше);
- перед каждой последующей лекцией обратиться к учебникам и учебным пособиям, рекомендуемым преподавателем дисциплины, конспектам лекций (в печатном или электронном виде);

- просмотреть файл с содержанием материала, излагаемого на лекции, файл с раздаточными материалами по конкретной лекции;
- воспользоваться кратким словарем терминов и персоналий, предлагаемых УМК;
- сделать (при наличии) тесты и задания по изученной теме;
- работая с дополнительной литературой, обратить особое внимание на различные подходы к определению базовых понятий курса, попытаться определить свою позицию по данному вопросу.

• При оценке успеваемости студентов по данной дисциплине учитывается посещение лекций, посещение семинарских занятий и участие в обсуждении предлагаемых вопросов, выполнение практических домашних заданий, итоги промежуточного модульного контроля (2 письменные контрольные работы, состоящие из двух частей – теста и развернутого ответа на один теоретический вопрос), подготовку и презентацию рефератов.

1. При планировании и организации времени, необходимого на подготовку к экзамену, нужно учитывать тот факт, что теоретический материал, излагаемый на лекциях, коррелирует с содержанием семинарских занятий, но превосходит их по объему. Подготовка к экзамену представляет собой три этапа: прослушивание и конспектирование лекций, чтение рекомендованной учебной и научной литературы и выполнение письменных практических заданий. При подготовке к экзамену в качестве плана ответа рекомендуется использовать краткое изложение тем в программе курса.

9. Материально техническое обеспечение дисциплины.

В процессе лекционных и практических занятий используется следующее программное обеспечение

- программы демонстрации видеоматериалов
- видео материалы полученные в ходе экспедиционных полевых выездов и демонстрирующих современное использование обрядов и ритуалов
- документальные и обучающие фильмы посвященные разным этническим национальным культурам

10. Глоссарий.

10.1. Словарь основных терминов.

Abbreviation

Words which are formed from initial letters of phrasal terms. E.g. MP -member of Parliament
acronyms: read as if they were words. E.g. UNO - [ˈju:nou]

initialisms: items read as individual letters. E.g. B.B.C - [ˈbi:ˈbi:ˈsi:]

Affix

Non-root morphemes used for forming new words which belong to a different part of speech or to a different subcategorisation group within the same part of speech. According to their position they can be prefixes (Reread) and suffixes (developMENT)

Amelioration

A result of change of meaning in connotation, positive connotations acquired by the word previously neutral or with negative connotations

Antonym

A kind of oppositives. Words of the same part of speech and the same semantic field, denotative components of LSVs of which render contradictory or contrary notions. Contradictory antonyms are mutually opposed and deny each other. E.g. *impatient*=*not patient*. Contrary antonyms denote opposite notions on a scale. They are gradable, as there are possibilities between them. E.g. *cold-cool-warm-hot*

Canadianism

A specific group of lexemes used only in Canadian variant of English

Causes of semantic change

Extralinguistic: a) appearance of new things. They are called by already existing words which denote things and notions in some way correlated with new things. Thus the old word acquires a new meaning. E.g. the meaning 'piece of news obtained and published by one newspaper before its competitors' entered the semantic structure of the word *scoop* only after the appearance of newspapers and competition among them for sensational news: b) appearance of new knowledge about familiar things. E.g. the word *earth* developed the meaning 'the third planet from the sun' only after people learnt more about our solar system.

Linguistic: a) ellipsis, b) linguistic analogy, c) discrimination of synonyms

Compound

The morphemic structure of a word with two or more stems, simple or derived. E.g. *shockproof*, *self-praise*, *frost-bitten*

Compound words

Words consisting of two (or more) stems which can be used as free forms. E.g. *world-famous*, *to blacklist*, *a holdall*, *psycho-therapy*

Connotation

The part of word-meaning, often optional, which conveys the speaker's attitude to social circumstances and the appropriate functional style, his approval or disapproval of his speech partner or the object spoken, his emotions or the degree of intensity. In fact it is implicit information about the communicative conditions under which the word may be appropriately used without causing puzzlement, embarrassment or misunderstanding. You wouldn't make friends with a politician whose party you call *a clique*. You will sound ridiculous if you turn to your very grown-up boss with 'Your mummy wants you on the phone'. Your little son will not understand you if you say: 'Show me your abdomen'.

Conversion

The way of forming words of one part of speech from words of another part of speech without any morphological change in their basic forms. However, grammatical paradigms would be different, so conversion may be defined as a formation of the new word through change in its paradigm.

Conversives

words denoting names of unsymmetrical relations or names of arguments of these relations which acquire opposite meanings in these relations. E.g. *to buy* - *to sell*, *to give*-*to receive* (names of relations), *an addressee* -*an addresser*, *the boss* -*an employee* (names of arguments)

Denotation

The conceptual content of a word-meaning.

Derivational compound

The morphemic structure of a word based on a phrasal structure; words of a phrase are joined together by composition or affixation. E.g. *kind heart* = (*kind*+*heart*)+ *ed*) =*kind-hearted*, *dark-haired*, *good-neighbourly*

Euphemism

a word which indirectly names an object which is unmentionable for some reasons

Extension of meaning

A result of change of meaning in denotation; a word with a previous meaning of a smaller extension acquires a meaning with a larger extension. E.g. Target -1) 'мишень для стрельбы из лука' 2) 'любая мишень'

Generalization of meaning

A result of change of meaning in denotation, a process in accordance with which the word previously used in some special sublanguage is transferred into a national language, often with an extension of meaning

Homonymy

words which are different in meaning but similar in a) sound-form, b) spelling, c) both. Meanings of homonyms are not correlated

A result of semantic change in denotation; restriction of the extension of the word-meaning. E.g. *fowl* meant in OE 'any bird'. Now it means 'domestic hen or cock'

Phraseological fusions

Set-expressions which are characterised by idiomaticity (lack of motivation: the meaning of the expression is not deducible from the direct meanings of the components) and structural stability: *a dead heat, to pull smb's leg, to get the wind up*

Phrasemes

Set-expressions which are built on the pattern Adj.+N with one of the components having its direct meaning. The other component, usually the adjective, is used in a phraseologically bound meaning which is realized only in combination with the noun - part of the set-phrase: *small talk* (пустая, светская болтовня), *mellow judgement* (мудрое, снисходительное суждение), *and material evidence* (важные доказательства)

Paradigm

System of word-forms (grammatical forms) of a word or part of speech. In a wide sense - any system.

Polysemy

An inherent property of a natural language in which one linguistic unit (a word, a morpheme, a phrase, a sentence) is associated with a number of meanings. In lexicology polysemy refers to lexemes, usually word having more than one meanings. The meanings are called lexico-semantic (or lexico-grammatic) variants and all together they constitute a semantic structure of a polysemantic word

Referent

A thing, phenomenon, object, event of the outside world, to which language units refer

Semantic change
The process of enriching the semantic structure of a polysemantic word with new meanings; old meanings may become obsolete and fall out of use.

Seme

A component of word-meaning which is not expressed formally and can be singled out only relationally, while comparing the word-meanings of lexemes of one and the same semantic field

Set-expressions (phraseology)

Ready-made phrases with different degree of motivation of meaning - from completely unmotivated (idioms) to partially motivated (through direct meaning of one of the components or metaphorical extension) and a certain but not absolute stability of phrase structure.

Slang

Language of highly colloquial type, the lower, most informal layer of the national language (general slang) and of jargon, which uses new words or current words in special uses.

Specialization of meaning

The result of a semantic change in accordance with which the word of a national language passes into a sublanguage used by a limited group of people, with a certain modification of meaning